



Cordless Hammer Drill PABH 20-Li D4

(HU)

Akkus fúrókalapács

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

Akku-Bohrhammer

Originalbetriebsanleitung

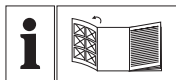
(CZ)

Aku vrtací kladivo

Překlad originálního provozního návodu

IAN 449869_2310

(HU) (CZ)



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

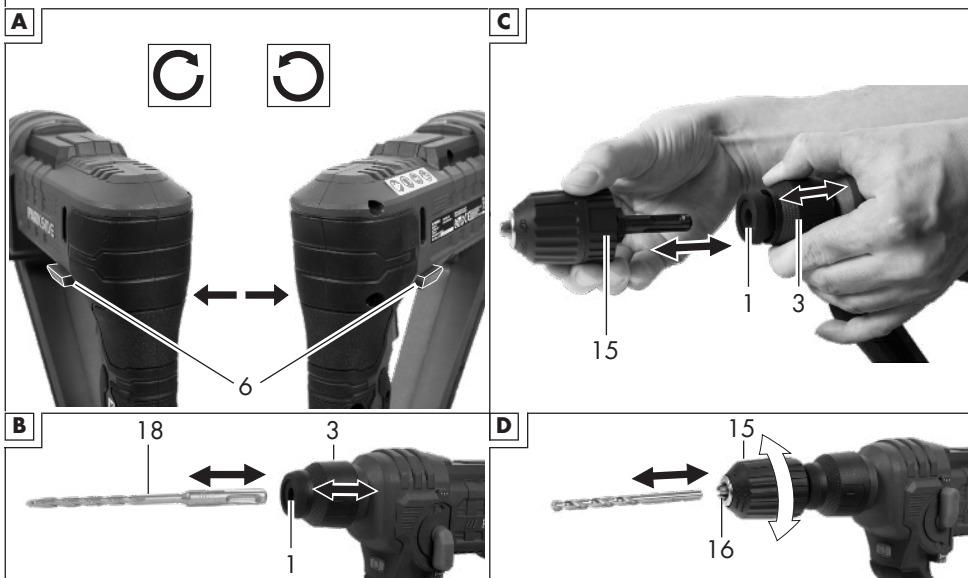
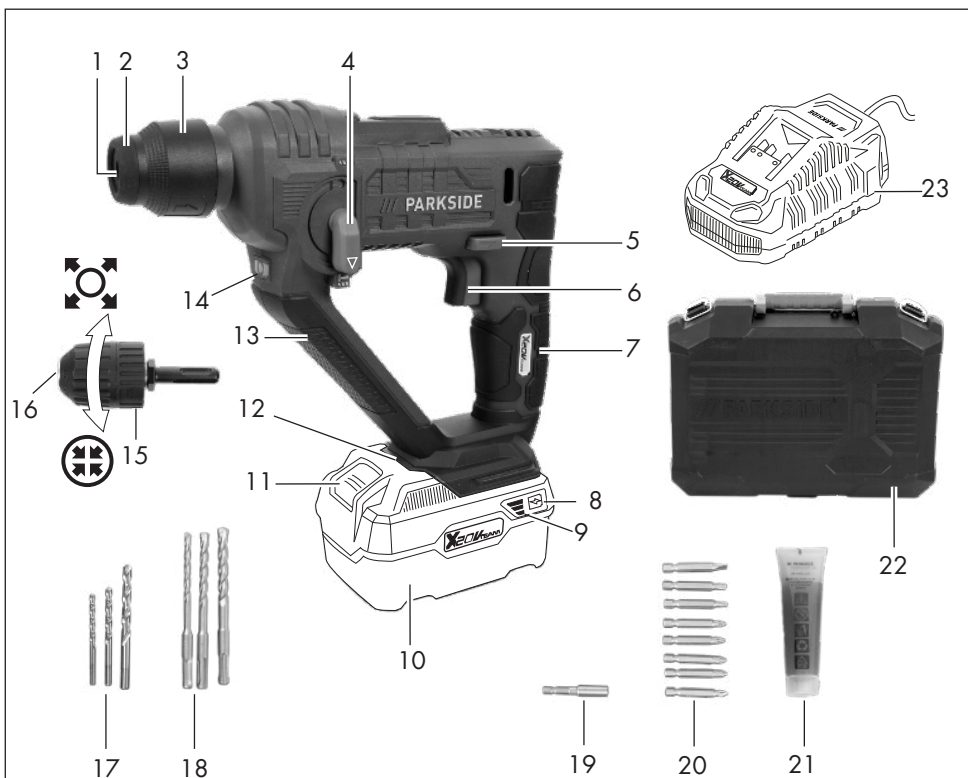
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	22
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	39



Tartalomjegyzék

Bevezető.....4

Rendeltetésszerű használat..... 4

A csomag tartalma / Tartozékok.....5

Áttekintés..... 5

Működés leírása.....5

Műszaki adatok..... 6

Biztonsági utasítások.....7

A biztonsági utasítások jelentése.....7

Piktogramok és szimbólumok.....7

Általános elektromos szerszám
biztonsági figyelmeztetések..... 8

Kalapács biztonsági
figyelmeztetések..... 11

Maradvány-kockázatok..... 12

Előkészítés..... 13

Kezelőelemek..... 13

Szerszám kiválasztása..... 13

Betétszerszám felszerelése és
leszerelése..... 13

Akkumulátor töltöttségi szintjének
ellenőrzése..... 15

Akkumulátor feltöltése..... 15

Üzemeltetés..... 15

Üzem mód kiválasztása..... 15

Akkumulátor behelyezése és
kivétele..... 16

Be- és kikapcsolás..... 16

Szállítás..... 16

Tisztítás, karbantartás és

tárolás..... 16

Tisztítás..... 16

Karbantartás..... 17

Tárolás..... 17

Ártalmatlanítás/

Környezetvédelem..... 17

Akkumulátorok ártalmatlanítási
utasításai..... 17

Pótalkatrészek és

tartozékok..... 18

Hibakeresés..... 18

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 19

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása..... 21

Robbantott ábra..... 61

Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros fűróka-
lapács megvásárlásához (a továbbiakban
készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék
mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás
során minőségi vizsgálatnak és végső el-
lenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított
a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része.
Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonság-
ra, használatra és ártalmatlanításra vonat-
kozóan. Olvassa el figyelmesen a hasz-
nálati útmutatót. Ismerje meg a kezelőre-
szeket és a készülék helyes használatát. A
készüléket csak a leírtak szerint és a meg-
adott alkalmazási területen használja. Ör-
izze meg a használati útmutatót és a kész-
ülék harmadik személynek történő tovább-
adása esetén adja át a készülékhez tarto-
zó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasz-
nálati célra készült:

- csavarok becsavarozása és kicsavarozása
- fába, fémbe vagy műanyagba történő fúrás
- ütvefúrás falazatba

Kizárólag száraz helyiségekben üzemel-
tethető.

A készülék minden más, a jelen használati
útmutatóban nem kifejezetten engedélye-
zett használata komoly veszélyt jelenthet
a felhasználó számára és kárt okozhat a

készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

A csomag tartalma / Tartozékok

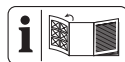
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus fúrókalapács
- gyorsbefogó fúrótokmány (SDS-Plus adapter): Ø 10 mm
- 3x 150 mm SDS-Plus fúrószár: Ø 6/8/10 mm
- 3x HSS fúrószár (kerekszerű befogó): Ø 5/6/8 mm
- bit-hosszabbító (hatszögletes befogó)
- 6x 50 mm csavar-bit (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2/T20/T25; 2x 50 mm csavar-bit (S2): PH2
- kenőzsír (50 g)
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatók.

- 1 szerszámbefogó SDS-Plus
- 2 porvédő kupak
- 3 reteszelő hüvely
- 4 funkcióválasztó kapcsoló
- 5 forgásirány-kapcsoló
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 markolat (szigetelt markolat)
- 8 gomb (töltésszint-kijelző)
- 9 töltésszint-kijelző
- 10 akkumulátor
- 11 akkumulátor-kireteszelő
- 12 akkumulátortartó
- 13 Pótmarkolat (szigetelt markolat)
- 14 LED-munkavilágítás
- 15 gyorsbefogó fúrótokmány
- 16 fúrótokmány-nyílás
- 17 fúrószár (kerekszerű befogó)
- 18 fúrószár (SDS Plus befogó)
- 19 bit-hosszabbító
- 20 csavar-bit
- 21 kenőzsír
- 22 tároló koffer
- 23 töltő

Működés leírása

Az akkumulátoros fúrókalapács SDS-Plus szerszámbefogóval (nem levehető), levehető gyorsbefogó tokmánnyal, jobb-/balmenettel és egy beépített LED-munka-álmipával van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus fűrókalapács

..... PABH 20-Li D4

Névleges feszültség U 20 V =

Súly akkumulátorral (20 V, 4 Ah) ≈ 2 kg

Üresjárat fordulatszám n_0 ... 0–900 min^{-1}

Ütésszám 0–5000 min^{-1}

Ütőerő 1 Joule

Tokmány fesztáv 0,8–10 mm

Furatátmérő

– falazat 10 mm

– fa 16 mm

– fém 8 mm

Hangnyomásszint (L_{pA})

..... 98,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Hangerőszint (L_{WA}) . 106,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

Rezgés ($a_{h,HD}$) 10,2 m/s^2 ; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

akkumulátor Li-Ion

Hőmérséklet ≤ 50 °C

– Töltés 4 – 40 °C

– Üzemeltetés –20 – 50 °C

– Tárolás 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart ak-

kumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– frekvenciasáv 2400–2483,5 MHz

– átviteli erő ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelői nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-össztérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-össztérték és

a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során elérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idők

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az elérhető a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

▲ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon hallásvédőt



Használjon szemvédőt



Használjon maszkot



Húzza meg a reteszelő hüvelyt



Fúrás/csavarozás



Ütvefúrás



Az ütvefúrás funkciót nem szabad felhelyezett gyorsbefogó fúrótokmánnal használni.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a kenőzsíron



Figyelem!



Nem alkalmas három éven aluli gyermekek számára



Ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon



Újrahasznosítás szimbólum



Újrahasznosítás kód



kenőzsír, szerszám



Nem alkalmas hajtóműhöz

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Figyelem!



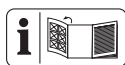
Olvassa el a használati útmutatót



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba.



A készülék ábrái a kihajtható oldalon

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

a) Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.

A rendezetlen vagy sötét területek bal eseteket okozhatnak.

b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrárt okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

c) Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.

A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne módosítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) **A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használathoz alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/ vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészektől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.

h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.

b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolít-**

ható. Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek előtt elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy törését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok baleset a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllal rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.

g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5. AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDZÁSA

- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsé újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja.
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tűzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetésszerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenülül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy**

eszközt. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsé az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
- ## 6. SZERVÍZ
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

Kalapács biztonsági figyelmeztetések

Biztonsági utasítások minden művelethez

- **Viseljen fülvédőt.** A zajnak kitett ség halláskárosodást okozhat.
- **Használjon segédfohantyú(ka)t, ha mellékelték ilyeneket az eszközzel.** Az irányítás elvesztése személyi sérüléshez vezethet.
- **Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületek-**

nél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágó tartozék vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel érintkezhetnek.

Vágó tartozék vagy a rögzítőelemek a "feszültség alatt álló" vezetékek megérintése az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit "feszültség alá helyezheti", és a kezelőt áramütés érheti.

Biztonsági utasítások forgókalapácsok használatához hosszú fúrószárazakkal

- **Mindig alacsony fordulatszámon kezdje a fúrást úgy, hogy a fúróhegy érintkezzen a munkadarabbal.** Nagyobb sebességnél a fúró valószínűleg meghajlik, ha szabadon forog anélkül, hogy érintkezne a munkadarabbal, ami személyi sérülést okozhat.
- **Csak közvetlenül a fúróval gyakoroljon nyomást, és ne gyakoroljon túlzott nyomást.** A bitek meggörbülhetnek, eltörhetnek vagy elveszíthetik az irányítást, és személyi sérülést okozhatnak.

További biztonsági utasítások

- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóeszközökkel vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabban tartható, mint kézzel.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám leblokkol. Készüljön fel a nagy nyomaték okozta reakciókra, amelyek visszarúgást okoznak.** A felhordó szerszám leblokkol, ha beszorul a munkadarabba, vagy ha az elektromos kéziszerszám túlterhelődik.
- **Mindig várja meg, míg a motoros szerszám mozgása teljesen leáll, és csak ezt követően tegye le.** A használatban lévő eszköz

beszorulhat, és a motoros szerszám irányíthatatlanná válhat.

- **Használjon erre alkalmas detektort vagy kérje a helyi áramszolgáltató segítségét a rejtett vezetékek felderítéséhez.** Az elektromos kábelek megérintése tüzet és áramütést okozhat. A gázvezetékek megrongálása robbanáshoz vezethet. A vízcsövek sérülése anyagi kárt okozhat.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

• forgásirány-kapcsoló (5) (A ábra)

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély! Az elektromos kéziszerszámon történő bármilyen munkavégzés előtt (pl. karbantartás, szerszámcsere stb.), valamint annak szállítása és tárolása esetén állítsa a forgásirány kapcsolót (5) középállásba. Ez megakadályozza a be-/kikapcsoló (6) véletlen működtetését. **MEGJEGYZÉS!** Csak akkor nyomja meg a forgásirány-kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt!

A kapcsoló iránya hátulról nézve.

- **balmenet** jobbmene
- **középen** kapcsolózá
- **jobbmenet** balmenet

• funkcióválasztó kapcsoló (4)

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó kapcsolót, ha a készülék teljesen leállt.

A funkcióválasztó kapcsolóval (4) a készülék üzemmódja választható ki. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót (4) úgy, hogy a nyíljelzés a kívánt szimbólumra mutasson (lásd Üzemmod kiválasztása, L. 15).

• be-/kikapcsoló (6)

- Bekapcsolás: nyomja meg
- Fordulatszám fokozatmentes szabályozása: Minél tovább tartja

nyomva a be-/kikapcsolót, annál magasabb a fordulatszám.

- Kikapcsolás: engedje el

Szerszám kiválasztása

Tudnivalók

- Az ütvefúráshoz egy SDS-Plus befogóval rendelkező fúrószár (18) szükséges. **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! Az „ütvefúrás” üzemmódot csak akkor szabad használni, ha a gyorsbefogó tokmány nincs felhelyezve!
- Fába, fémbe és műanyagba történő ütés nélküli fúráshoz használja a SDS-Plus adapterrel rendelkező gyorsbefogó tokmányt (15).
- Csavarozáshoz használja a bit-hosszabbítást (19)/ csavarozó biteket (20), amelyek az SDS-Plus adapterrel rendelkező gyorsbefogó tokmányon (15) keresztül helyezhetők be.

Betétszerszám felszerelése és leszerelése

Tudnivalók

- Szerszámbefogó (1): SDS-Plus **MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A gyorsbefogó tokmányt (15) csak a „Fúrás/Csavarozás” üzemmódhoz használja.
- Az SDS-Plus betétszerszámnak/gyorsbefogó tokmánynak rendszeréből fakadóan némi radiális játéka van. Ez nem befolyásolja a furat pontosságát.
- A munka megkezdése előtt tisztítsa meg az SDS befogóval rendelkező betétszerszámot és kenje meg a betétvéget a csomagban található kenőzsírral (21), kevés (0,5–1 g).
- Ügyeljen arra a szerszám behelyezése során, hogy ne sérüljön meg a porvédő kupak (2). A porvédő kupak (2) messzemenően megakadályozza, hogy

a fúrásból eredő por behatoljon a szerszámbefogóba a működtetés közben.

MEGJEGYZÉS! A sérült porvédő kupakot (2) azonnal ki kell cserélni. Azt javasoljuk, hogy ezt az ügyfélszolgálattal végeztesse el.

- Irányjelzések hátulról nézve.

Betétszerszám (SDS-Plus) felszerelése (B ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. Helyezze be a betétszerszámot forgatva az SD-Plus szerszámbefogóba (1).
3. Betétszerszám befogása: Engedje el a reteszelő hüvelyt (3).
4. Ellenőrizze a szerszám szoros illeszkedését a betétszerszám meghúzásával.

Betétszerszám (SDS-Plus) leszerelése (B ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. **▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt.
Távolítsa el a betétszerszámot.

Gyorsbefogó tokmány felszerelése (C ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. Helyezze be a gyorsbefogó tokmányt (15) forgatva az SDS-Plus szerszámbefogóba (1).
3. Ellenőrizze a kifogástalan reteszelést a gyorsbefogó tokmány (15) meghúzásával.

Hatszögletű szárú/kerekszárú betétszerszámok behelyezése (D ábra)

Tudnivalók

- Tokmány feszítáv: 0,8–10 mm
- A forgásirány a gyorsbefogó tokmányba (15) van gyárirozva.

Eljárás

1. Fúrótokmány kinyitása: Forgassa el a gyorsbefogó tokmányt (15) **RELEASE** irányba.
2. Tolja a betétszerszámot a tokmány-nyílásba (16), amennyire csak lehet.
Betétszerszám befogása: Forgassa el a gyorsbefogó tokmányt (15) **GRIP** irányba.

Hatszögletű szárú/kerekszárú betétszerszámok kivétele (D ábra)

1. Fúrótokmány kinyitása: Forgassa el a gyorsbefogó tokmányt (15) **RELEASE** irányba.
2. **▲ VIGYÁZAT!** Égési sérülés veszélye! A betétszerszámok – különösen a fúrószárak – nagyon felforrósodhatnak. Adott esetben viseljen védőkesztyűt.
Távolítsa el a betétszerszámot.

Gyorsbefogó tokmány leszerelése (C ábra)

1. SDS-Plus szerszámbefogó (1) kireteszelése: Húzza hátrafelé a reteszelő hüvelyt (3).
2. Vegye ki a gyorsbefogó tokmányt (15).

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (8) a töltésszint-kijelző (9) mellett az akkumulátoron (10).
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (10), ha a töltésszint-kijelzőnek (9) már csak a piros LED-je világít.

Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót (4) úgy, hogy a nyíljelzés a kívánt szimbólumra mutasson.

szimbólum	üzemmód	anyag	fúrótokmány	Forgásirány	betétszer-szám
	Ütvefúrás	tégla, beton, kő (falazat)	SDS-Plus	jobbmenet	fúrószár (SDS Plus befogó)
	Fúrás	fa, fém, műanyag	gyorsbefogó fúrótokmány	jobbmenet	fúrószár (ke-rekszárú befogó)
	csavarozás	csavar	gyorsbefogó fúrótokmány	becsavarás: jobbmenet kicsavarás: balmenet	bit-hosszabbító, csavar-bit

Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (10) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (10) az akkumulátor-töltő (23) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (23) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (23) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (10) az akkumulátor-töltőből (23).

Üzemeltetés

Üzemmód kiválasztása

Tudnivalók

- **Használjon bilincseket vagy más praktikus módszert a munkadarab rögzítésére és alátámasztására egy stabil platformon.** Ha a munkadarabot a kezével vagy a testéhez szorítja, az instabillá válik, és az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

Akkumulátor behelyezése

1. Csúsztassa be az akkumulátort (10) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (12).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

Akkumulátort kivétele

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (11) az akkumulátoron (10).
2. Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (12).

Be- és kikapcsolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély a készülék véletlen folyamatos működtetése révén. Az akkumulátor készülékbe történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy a be-/kikapcsoló (6) megfelelően működik és visszamegy a KI állásba, ha elengedi.

Bekapcsolás

1. Helyezze be az akkumulátort (10) a készülékbe.
2. Válassza ki a forgásirányt a forgásirány-kapcsolóval (5).
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsolót (6).
A LED-munkavilágítás (14) világít.

Kikapcsolás

1. Engedje el a be-/kikapcsolót (6).
2. Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt leteszi azt.

3. Munkaszünetekben: állítsa a forgásirány-kapcsolót (5) középre. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
4. Vegye ki az akkumulátort (10) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

A készülék szállítására vonatkozó utasítások:

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort (10). Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Mindig a markolatnál (7) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (10).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez

használjon nedves törölkendőt vagy keféit.

- Tisztítsa meg az SDS-Plus szerszámbefogót (1). Ehhez húzza hátra a reteszelő hüvelyt (3) és vegye le előre húzva a porvédő kupakot (2).

Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Rendszeresen kenje meg az SDS befogóval rendelkező betétszerszám betétvégét a csomagban található kenőzsírral (21), kevés (0,5 – 1 g). Az SDS betétszerszám zsírozását meg kell ismételni, ha már alig van zsír a száron.

MEGJEGYZÉS! A szerszámbefogó kenése problémamentes működést és hosszabb élettartamot biztosít.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- A mellékelt tároló kofferben (22)
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téliesítés) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját).

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a

tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat

egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az

akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 19

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
15	gyorsbefogó fúrótokmány (SDS-Plus adapter)	91110393
19	bit-hosszabbító	91110395

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (10) nincs behelyezve	Akkumulátor behelyezése, L. 16
	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Akkumulátor (10) lemerült	Akkumulátor feltöltése, L. 15
	A motor meghibásodott	Forduljon a szervizközpont-hoz.
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközpont-hoz.
	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus fúrókalapács
A termék típusa:	PABH 20-Li D4
Gyártási szám:	449869_2310

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	--

Az importálót/ forgalmazót neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási köte-lezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítá-sára őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalma-zó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
 A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélé-sét, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételár-t. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus fúrókalapács**

Modell: **PABH 20-Li D4**

Sorozatszám: 000001 – 190000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018

IEC 62471:2006 • EN 62471:2008

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
01.04.2024

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Obsah

Úvod.....22

Použití dle určení.....	22
Rozsah dodávky/příslušenství.....	23
Přehled.....	23
Popis funkce.....	23
Technické údaje.....	23

Bezpečnostní pokyny.....25

Význam bezpečnostních pokynů.....	25
Piktogramy a symboly.....	25
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	26
Bezpečnostní upozornění ohledně kladiwa.....	29
Zbytková nebezpečí.....	30

Příprava.....30

Ovládací části.....	30
Výběr nástroje.....	31
Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje.....	31
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	32
Nabití akumulátoru.....	32

Provoz.....33

Volba provozního režimu.....	33
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	33
Zapnutí a vypnutí.....	33

Přeprava.....34

Čištění, údržba a skladování.....34

Čištění.....	34
Údržba.....	34
Skladování.....	34

Likvidace/ochrana životního prostředí.....34

Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	35
---------------------------------------	----

Servis.....35

Záruka.....	35
Opravná služba.....	36
Service-Center.....	36

Dovozce.....	37
--------------	----

Náhradní díly a příslušenství.....37

Hledání chyb.....37

Překlad původního ES prohlášení o shodě.....38

Rozložený pohled.....61

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového akumulátorového vrtacího kladiwa (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Zašroubování a povolení šroubů
- Vrtání do dřeva, kovu nebo plastu
- Příklepové vrtání do zdiva

Provoz výhradně v suchých místnostech. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných oso-

bách nebo jejich majetku. Příklad je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Příklad je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky/ příslušenství

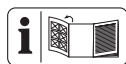
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku vrtací kladivo
- rychloupínací sklíčadlo pro vrták (adaptér SDS-Plus): Ø 10 mm
- 3x 150 mm SDS-Plus vrták: Ø 6/8/10 mm
- 3x HSS vrták (upnutí kulaté rukojeti): Ø 5/6/8 mm
- prodloužení bitu (šestihránné upnutí)
- 6x 50 mm šroubovací bit (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2/T20/T25; 2x 50 mm šroubovací bit (S2): PH2
- Mazací tuk (50 g)
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 uchycení nástroje SDS-Plus
- 2 ochranná protiprachová krytka
- 3 blokovací objímka
- 4 přepínač funkcí

- 5 přepínač směru otáčení
- 6 zapínač/vypínač
- 7 rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
- 8 tlačítko (ukazatel stavu nabití)
- 9 ukazatel stavu nabití
- 10 akumulátor
- 11 odblokování akumulátoru
- 12 držák akumulátoru
- 13 přidavné držadlo (izolovaný povrch rukojeti)
- 14 pracovní světlo LED
- 15 rychloupínací sklíčadlo pro vrták
- 16 otvor sklíčidla pro vrták
- 17 vrták (upnutí kulaté rukojeti)
- 18 vrták (upnutí SDS-Plus)
- 19 prodloužení bitu
- 20 šroubovací bit
- 21 Mazací tuk
- 22 úložný kufřík
- 23 nabíječka

Popis funkce

Akumulátorové vrtací kladivo je vybaveno upnutím nástrojů SDS-Plus (neodnímatelné), odnímatelným rychloupínacím sklíčadlem pro vrták, s chodem doprava/doleva a integrovaným LED pracovním světlem.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Aku vrtací kladivo ..PABH 20-Li D4

Domezovací napětí U	20 V	==
Hmotnost s akumulátorem (20 V, 4 Ah)	≈ 2 kg	
Přístroji otáčky n_0	0–900 min ⁻¹	
Počet přiklepů	0–5000 min ⁻¹	
Energie přiklepu	1 Joule	

Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla	0,8–10 mm
Max. průměr vrtání	
– zdivo	10 mm
– dřevo	16 mm
– kov	8 mm
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	98,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	106,7 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrace (a_h) _{HD}	10,2 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
akumulátor	Li-Ion
Teplota	≤50 °C
– Nabíjení	4 – 40 °C
– Provoz	–20 – 50 °C
– Skladování	0 – 45 °C
Chytrá baterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
– kmitočtové pásmo	2400–2483,5 MHz
– vysílací výkon	≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ! Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného pou-

žívání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladem opatření ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je síce zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doby nabíjení

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

▲ VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

▲ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

▲ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

▲ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě.

V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Používat chrániče sluchu



používejte ochranu zraku



Používat masku



Zatažení blokovací objímky



Vrtání/šroubování



Vrtání s přiklepem



S namontovaným rychloupínacím sklíčidlem se nesmí používat funkce přiklepového vrtání.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Piktogram na mazacím tuku



Pozor!



Není vhodné pro děti do tří let



Obal zlikvidujte ekologickým způsobem



Recyklační symbol



Recyklační kód



Mazací tuk, nástroj



Nevhodné pro převodovky

Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!



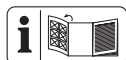
Přečtěte si návod k obsluze



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu.



Obrázky přístroje na výklopné stránce

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

▲ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
3. **OSOBNÍ BEZPEČNOST**
- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
 - b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochra-**
- nu oči.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
 - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
 - e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
 - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
 - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém

používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.

4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**

- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovému preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte**

elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
 - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
 - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
 - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svo-

rek akumulátoru může dojít k popálení nám nebo požáru.

- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
- 6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

Bezpečnostní upozornění ohledně kladiva

Bezpečnostní pokyny pro všechny typy použití

- **Používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může mít za následek ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavná držadla, pokud jsou součástí dodávky nástroje.** Ztráta kontroly může mít za následek zranění.
- **Při provádění prací, při nichž řezné příslušenství nebo spojovací materiál může zasáhnout skryté vedení, držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti.** Kvůli řeznému příslušenství nebo spojovacímu materiálu, které se dostanou do kontaktu s vodičem pod napětím, se může napětí přenést do elektrického nástroje, a obsluha by tak mohla být zasažena elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- **Vždy začínějte vrtat při nízkých otáčkách a se špičkou vrtáku v kontaktu s obrobkem.** Je pravděpodobné, že při vyšších otáčkách může dojít k ohnutí vrtáku, pokud se protáhne volně bez kontaktu s obrobkem, což může mít za následek zranění.
- **Vyvíjejte tlak pouze v přímé linii s vrtákem a nevyvíjejte nadměrný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout, což může mít za následek jejich zlomení nebo ztrátu kontroly nad nimi, což může mít za následek zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je držen bezpečněji než ručně.
- **Pokud dojde k Zablokování elektrického nástroje během používání, okamžitě ho vypněte a odpojte od napájení. Připravte se na reakce s vysokým krouticím momentem, které způsobují zpětný ráz.** Pokud se elektrický nástroj během používání zachytí v obrobku nebo dojde k jeho přetížení, zablokuje se.
- **Před odložením elektrického nářadí vždy počkejte, až se zcela zastaví.** Aplikační nástroj se může zaseknout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- **Používejte vhodné detektory pro určení, zda na místě existuje skryté vedení, případně se obraťte s žádostí o pomoc na místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými kabely může mít za následek vznik požáru nebo úraz elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může mít za následek výbuch. Porušení vodovodního potrubí způsobí škody na majetku.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková nebezpečí. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.

- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

- **přepínač směru otáčení (5)**
(Obr. A)

▲ UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění! Před veškerými pracemi na zařízení (např. údržba, výměna nástrojů apod.), jakož i během přepravy a skladování, přepněte spínač směru otáčení (5) do střední polohy. Tím se zabrání nechtěnému zapnutí vypínače (6). **OZNÁMENÍ!** Spínač směru otáčení stiskněte pouze tehdy, až když je přístroj v klidovém stavu!

Směr spínače při pohledu zezadu.

- **Vlevo** Pravotočivý chod ☺
- **Doprostřed**  blokáce zapnutí
- **Vpravo** Levotočivý chod ☹

• **přepínač funkcí (4)**

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Přepínač funkcí stisknete pouze tehdy, až když je přístroj zastaven. Pomocí přepínače funkcí (4) zvolte provozní režim přístroje. Otočte přepínač funkcí (4) tak, aby šipka ukazovala na požadovaný symbol (viz *Volba provozního režimu*, str. 33).

• **zapínač/vypínač (6)**

- Zapnutí: Stiskněte
- Plynulá regulace počtu otáček: Čím déle zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je počet otáček.
- Vypnutí: Pusťte

Výběr nástroje

Upozornění

- K vrtání s přiklepem potřebujete vrtačku s držákem SDS-Plus (18).
OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Provozní režim „Vrtání s přiklepem“ se smí používat pouze v případě, že není připevněno rychloupínací skličidlo pro vrták!
- Pro vrtání bez přiklepu do dřeva, kovu a plastu použijte rychloupínací skličidlo pro vrták s adaptérem SDS-Plus (15).
- Ke šroubování použijte prodloužení bitu (19) / šroubovací bity (20), které vložíte pomocí rychloupínacího skličidla pro vrták s adaptérem SDS-Plus (15).

Montáž a demontáž vyměnitelného nástroje

Upozornění

- Uchycení nástroje (1): SDS-Plus
OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Rychloupínací skličidlo pro vrták (15) používejte pouze pro provozní režim „Vrtání / šroubování“.

- Vyměnitelný nástroj / rychloupínací skličidlo pro vrták SDS-Plus má určitou, systémově podmíněnou, radiální vůli. To neovlivňuje přesnost otvoru.
- Před zahájením práce očistěte vyměnitelný nástroj s držákem SDS a následec trochu (0,5–1 g) namažte tukem (21), který je součástí dodávky.
- Při vkládání nástroje se ujistěte, že není poškozena ochranná protiprachová krytka (2). Ochranná protiprachová krytka (2) z velké části zabráňuje pronikání prachu do upnutí nástroje během provozu.
OZNÁMENÍ! Poškozenou ochrannou protiprachovou krytku (2) ihned vyměňte. Doporučuje se, aby toto provedl zákaznický servis.
- Zadání směru při pohledu zezadu.

Montáž (Obr. B) vyměnitelného nástroje (SDS-Plus)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasad'te vyměnitelný nástroj otáčením do uchycení nástroje SDS-Plus (1).
3. Sevření vyměnitelného nástroje: Uvolněte blokovací objímku (3).
4. Zkontrolujte pevné upevnění zatažením za vyměnitelný nástroj.

Demontáž (Obr. B) vyměnitelného nástroje (SDS-Plus)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice.
Sejměte vyměnitelný nástroj.

Montáž rychloupínacího sklíčidla pro vrták (Obr. C)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Nasadíte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (15) otáčením do uchycení nástroje SDS-Plus (1).
3. Zatažením za rychloupínací sklíčidlo pro vrták (15) zkontrolujte bezvadné zajištění.

Šestihránná / kulatá stopka - nasazení vyměnitelných nástrojů (Obr. D)

Upozornění

- Rozsah upnutí rychloupínacího sklíčidla: 0,8–10 mm
- Směr otáčení je vyrytý v rychloupínacím sklíčidle pro vrták (15).

Postup

1. Otevřít sklíčidlo pro vrták: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (15) ve směru **RELEASE**.
2. Zasuňte vyměnitelný nástroj co nejdále do otvoru sklíčidla pro vrták (16).
Sevření vyměnitelného nástroje: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (15) ve směru **GRIP**.

Šestihránná / kulatá stopka - nasazení vyměnitelných nástrojů (Obr. D)

1. Otevřít sklíčidlo pro vrták: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (15) ve směru **RELEASE**.
2. **▲ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí popálení! Vyměnitelné nástroje – zejména vrtáky – mohou být velmi horké. V případě potřeby noste ochranné rukavice.
Sejměte vyměnitelný nástroj.

Demontáž rychloupínacího sklíčidla pro vrták (Obr. C)

1. Uvolněte uchycení nástroje SDS-Plus (1) - zatáhněte za blokovací objímku (3) dozadu.
2. Vyjměte rychloupínací sklíčidlo pro vrták (15).

Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (8) vedle ukazatele stavu nabití (9) na akumulátoru (10). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.
2. Nabijte akumulátor (10), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (9).

Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (10) z přístroje:
2. Zasuňte akumulátor (10) do nabíječky prohloubeniny v nabíječce akumulátoru (23).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (23) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (23) od sítě.

5. Vytáhněte akumulátor (10) z nabíječky akumulátoru (23).

Provoz

Volba provozního režimu

Upozornění

- **Použijte svorky nebo jiný praktický způsob, jak zajistit a po-**

Otočte přepínač funkcí (4) tak, aby šipka ukazovala na požadovaný symbol.

Symbol	Provozní režim	Materiál	sklíčidlo pro vrták	Směr otáčení	Vyměnitelný nástroj
	Vrtání s přiklepem	cihla, beton, kámen (zdivo)	SDS-Plus	Pravotočivý chod ↻	vrták (upnutí SDS-Plus)
	Vrtání	dřevo, kov, plast	rychloupínací sklíčidlo pro vrták	Pravotočivý chod ↻	vrták (upnutí kulaté rukojeti)
	šroubování	šroub	rychloupínací sklíčidlo pro vrták	Zašroubování: Pravotočivý chod ↻ Vyšroubování: Levotočivý chod ↻	prodloužení bitu, šroubovací bit

Vložení a vyjmutí akumulátoru

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Vložte akumulátor do přístroje až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (10) podél vodící lišty do držáku akumulátoru (12). Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (11) na akumulátoru (10).

depřít obrobek na stabilní plošně. Při držení obrobku rukou nebo proti tělu je takový obrobek nestabilní a může kvůli němu dojít ke ztrátě kontroly.

2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (12).

Zapnutí a vypnutí

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění nepřetržitého chodu přístroje. Před vložením akumulátorů do přístroje ověřte, že tlačítko napájení (6) funguje správně a po uvolnění se vrátí do polohy vypnuto.

Zapnutí

1. Vložte akumulátor (10) do přístroje.
2. Vyberte pomocí spínače směru otáčení (5) směr otáčení.
3. Stiskněte a podržte stisknutý zapínač/vypínač (6). Pracovní světlo LED (14) svítí.

Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (6) pusťte.
2. Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví.
3. V pracovních přestávkách: Nastavte spínač směru otáčení (5) doprostřed. Tato opatření se zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
4. Vyměňte akumulátor (10) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění k přepravě přístroje:

- Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (10). Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (7).

Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyměňte akumulátor (10). Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeť zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

- Vyčistěte uchycení nástroje SDS-Plus (1). K tomu účelu zatáhněte blokovací objímku (3) dozadu a protiprachovou krytku (2) sejměte dopředu.

Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolnění, opotřebené nebo poškozené součásti.
- Násadec vyměnitelného nástroje SDS pravidelně lehce (0,5–1 g) mažte tukem (21), který je součástí dodávky. Mazání vyměnitelného nástroje SDS by se mělo opakovat, když na stopce nezůstává téměř žádné mazivo.
OZNÁMENÍ! Mazání uchycení nástroje zajišťuje hladký chod a delší životnost.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- v dodaném úložném kufríku (22)
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyměňte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spořitelitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše

servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3 letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během trileté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. vrták), nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 449869_2310).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým

servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteře nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-mail: grizzly@lidl.cz

IAN 449869_2310

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách

www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na Service-Center, str. 36

Poz. č.	Název	Obj. č.
15	rychloupínací sklíčidlo pro vrták (adaptér SDS-Plus)	91110393
19	prodloužení bitu	91110395

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (10) není vložen	Vložení akumulátoru, str. 33
	Zapínač/vypínač (6) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Akumulátor (10) je vybitý	Nabití akumulátoru, str. 32
	Vadný motor	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (6) je vadný	

Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku vrtací kladivo**

Model: **PABH 20-Li D4**

Sériové číslo: 000001 – 190000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
01.04.2024

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....39

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	39
Lieferumfang/Zubehör.....	40
Übersicht.....	40
Funktionsbeschreibung.....	40
Technische Daten.....	41

Sicherheitshinweise..... 42

Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	42
Bildzeichen und Symbole.....	42
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	43
Sicherheitshinweise für Hämmer.....	47
Restrisiken.....	48

Vorbereitung..... 48

Bedienteile.....	48
Werkzeug auswählen.....	48
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren.....	49
Ladezustand des Akkus prüfen.....	50
Akku aufladen.....	50

Betrieb.....50

Betriebsart wählen.....	50
Akku einsetzen und entnehmen.....	51
Ein- und Ausschalten.....	51

Transport..... 51

Reinigung, Wartung und Lagerung..... 52

Reinigung.....	52
Wartung.....	52
Lagerung.....	52

Entsorgung/Umweltschutz..... 52

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	53
Entsorgungshinweise für Akkus.....	53

Service..... 53

Garantie.....	53
Reparatur-Service.....	55

Service-Center.....	55
Importeur.....	55

Ersatzteile und Zubehör..... 55

Fehlersuche.....56

Original-EG-Konformitätserklärung..... 57

Explosionszeichnung..... 61

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Bohrhammers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie

X 20 V TEAM und kann mit Akkus der

X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM**

dürfen nur mit Ladegeräten der Serie

X 20 V TEAM geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

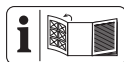
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Bohrhammer
- Schnellspannbohrfutter (SDS-Plus Adapter): Ø 10 mm
- 3x 150 mm SDS-Plus Bohrer: Ø 6/8/10 mm
- 3x HSS Bohrer (Rundschaft-Aufnahme): Ø 5/6/8 mm
- Bit-Verlängerung (Sechskant-Aufnahme)
- 6x 50 mm Schraub-Bit (S2): 5.5/PH1/PZ1/PZ2/T20/T25; 2x 50 mm Schraub-Bit (S2): PH2
- Schmierfett (50 g)
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Funktionswahlschalter
- 5 Drehrichtungsschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Akku
- 11 Akku-Entriegelung
- 12 Akku-Halter
- 13 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 14 LED-Arbeitslicht
- 15 Schnellspannbohrfutter
- 16 Bohrfutteröffnung
- 17 Bohrer (Rundschaft-Aufnahme)
- 18 Bohrer (SDS-Plus-Aufnahme)
- 19 Bit-Verlängerung
- 20 Schraub-Bit
- 21 Schmierfett
- 22 Aufbewahrungskoffer
- 23 Ladegerät

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus (nicht abnehmbar), einem abnehmbaren Schnellspannbohrfutter, Rechts-/Linkslauf und einer integrierten LED-Arbeitsleuchte ausgestattet. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Bohrhammer .PABH 20-Li D4

Bemessungsspannung U	20 V ==
Gewicht mit Akku (20 V, 4 Ah)	≈2 kg
Leerlaufdrehzahl n_0	0–900 min ⁻¹
Schlagzahl	0–5000 min ⁻¹
Schlagenenergie	1 Joule
Bohrfutter-Spannweite	0,8–10 mm
Max. Bohrdurchmesser	
– Mauerwerk	10 mm
– Holz	16 mm
– Metall	8 mm
Schalldruckpegel L_{pA} ..	98,7 dB; K_{pA} =3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	
.....	106,7 dB; K_{WA} =3 dB
Vibration $a_{h,HD}$	10,2 m/s ² ; K =1,5 m/s ²
Akku	Li-Ion
Temperatur	≤50 °C
– Ladevorgang	4 – 40 °C
– Betrieb	–20 – 50 °C
– Lagerung	0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1	
– Frequenzband	2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung	≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemmissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

▲ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist

möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Maske benutzen



Verriegelungshülse ziehen



Bohren/Schrauben



Hammerbohren



Mit aufgesetztem Schnellspannbohrfutter darf die Bohrhammerfunktion nicht benutzt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Schmierfett



Achtung!



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet



Verpackung umweltgerecht entsorgen



Recycling-Symbol



Recycling-Code



Schmierfett, Werkzeug



Nicht für Getriebe geeignet

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll.



Abbildungen des Geräts auf Ausklappseite

Allgemeine Sicherheits-hinweise für Elektro-werkzeuge

▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benut-**

zung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet**

sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ## 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversor-

gung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -aufsaugeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Ein-**

satz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen klei-**

nen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird

sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.

- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

▲ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Drehrichtungsschalter (5)**
(Abb. A)

▲ VORSICHT! Verletzungsgefahr!
Bringen Sie vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel

etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsschalter (5) in Mittelstellung. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen des Ein-/ Ausschalers (6).

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!

Richtung des Schalter von hinten gesehen.

- **Links** Rechtslauf ↺
- **Mitte**  Einschaltsperr
- **Rechts** Linkslauf ↻

- **Funktionswahlschalter (4)**

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht. Mit dem Funktionswahlschalter (4) wählen Sie die Betriebsart des Gerätes. Drehen Sie den Funktionswahlschalter (4) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt (siehe Betriebsart wählen, S. 50).

- **Ein-/Ausschalter (6)**

- Einschalten: Drücken
- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen

Werkzeug auswählen

Hinweise

- Zum Hammerbohren benötigen Sie einen Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme (18).

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!

- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall und Kunststoff verwenden Sie das Schnellspannbohrfutter mit SDS-Plus Adapter (15).

- Zum Schrauben verwenden Sie die Bit-Verlängerung (19)/Schraub-Bits (20), die Sie über das Schnellspannbohrfutter mit SDS-Plus Adapter (15) einsetzen.

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Hinweise

- Werkzeugaufnahme (1): SDS-Plus
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Verwenden Sie das Schnellspannbohrfutter (15) nur für die Betriebsart "Bohren/Schrauben".
- Das SDS-Plus Einsatzwerkzeug/Schnellspannbohrfutter hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.
- Reinigen Sie vor der Arbeit das Einsatzwerkzeug mit SDS-Aufnahme und fetten Sie das Einsteckende, mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (21), etwas (0,5–1 g) ein.
- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes.
HINWEIS! Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.
- Richtungsangaben von hinten gesehen.

Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) montieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.

3. Einsatzwerkzeug festklemmen: Lassen Sie die Verriegelungshülse (3) los.
4. Überprüfen Sie durch Ziehen am Einsatzwerkzeug den festen Sitz.

Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) demontieren (Abb. B)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Schnellspannbohrfutter montieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Setzen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein.
3. Überprüfen Sie durch Ziehen am Schnellspannbohrfutter (15) die einwandfreie Verriegelung.

Sechskantschaft/Rundschaft Einsatzwerkzeuge einsetzen (Abb. D)

Hinweise

- Bohrfutter-Spannweite: 0,8–10 mm
- Die Drehrichtung ist im Schnellspannbohrfutter (15) eingraviert.

Vorgehen

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) in Richtung **RELEASE**.
2. Schieben Sie das Einsatzwerkzeug so weit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (16).
Einsatzwerkzeug festklemmen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) in Richtung **GRIP**.

Sechskantschaft/Rundschaft Einsatzwerkzeuge entnehmen (Abb. D)

1. Bohrfutter öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter (15) in Richtung **RELEASE**.
2. **⚠ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe. Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.

Schnellspannbohrfutter demontieren (Abb. C)

1. Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) entriegeln: Ziehen Sie die Verriegelungshülse (3) nach hinten.
2. Entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter (15).

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (8) neben der Ladezustandsanzeige (9) am Akku (10).
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (10) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (9) leuchtet.

Drehen Sie den Funktionswahlschalter (4) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt.

Symbol	Betriebsart	Material	Bohrfutter	Drehrichtung	Einsatzwerkzeug
	Hammerbohren	Ziegel, Beton, Stein (Mauerwerk)	SDS-Plus	Rechtslauf ↻	Bohrer (SDS-Plus-Aufnahme)

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (10) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (10) in den Ladeschacht des Akku-Ladegeräts (23).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (23) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (23) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (10) aus dem Akku-Ladegerät (23).

Betrieb

Betriebsart wählen

Hinweise

- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.**
Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Symbol	Betriebsart	Material	Bohrfutter	Drehrichtung	Einsatzwerkzeug
	Bohren	Holz, Metall, Kunststoff	Schnellspannbohrfutter	Rechtslauf ↻	Bohrer (Rundschacht-Aufnahme)
	Schrauben	Schraube	Schnellspannbohrfutter	Eindrehen: Rechtslauf ↻ Ausdrehen: Linkslauf ↻	Bit-Verlängerung, Schraub-Bit

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (10) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (12).
Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (10).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (12).

Ein- und Ausschalten

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Aus-schalter (6) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.

Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (10) in das Gerät ein.

2. Wählen Sie mit dem Drehrichtungsschalter (5) die Drehrichtung.
3. Drücken und halten Sie den Ein-/Aus-schalter (6).
Das LED-Arbeitslicht (14) leuchtet.

Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (6) los.
2. Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.
3. In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
4. Entnehmen Sie den Akku (10) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (10). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (7).

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (10). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das Einsteckende des SDS-Einsatzwerkzeuges regelmäßig mit dem im Lieferumfang enthaltenen Schmierfett (21) etwas (0,5–1 g) ein. Das Feten des SDS-Einsatzwerkzeuges sollte wiederholt werden, wenn auf dem Schaft kaum noch Fett haftet.

HINWEIS! Die Schmierung der Werkzeugaufnahme gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
 - trocken
 - staubgeschützt
 - Im mitgelieferten Aufbewahrungskoffer (22)
 - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden

können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der

Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbonn und die Artikelnummer (IAN 449869_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie

für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: grizzly@lidl.de

IAN 449869_2310

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: grizzly@lidl.at

IAN 449869_2310

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 449869_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop.

Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center, S. 55.

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
15	Schnellspannbohrfutter (SDS-Plus Adapter)	91110393
19	Bit-Verlängerung	91110395

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (10) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 51</i>
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (10) entladen	<i>Akku aufladen, S. 50</i>
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	

Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Bohrhammer**

Modell: **PABH 20-Li D4**

Seriennummer: 000001 – 190000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

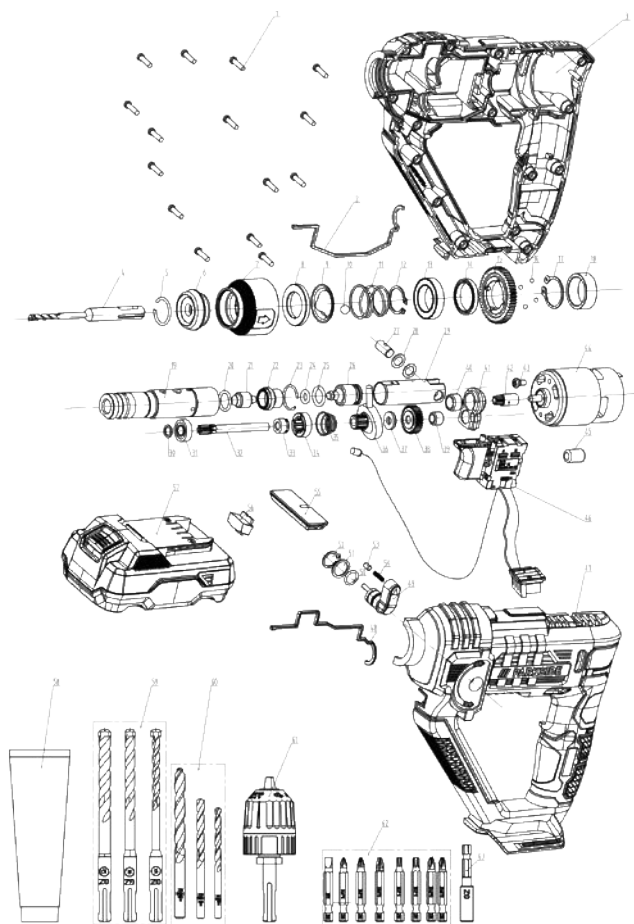
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
01.04.2024



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

PABH 20-Li D4



informativ • informatív • informační

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

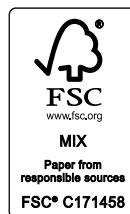
63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stav informací ·

Stand der Informationen: 01/2024

Ident.-No.: 71001519012024-HU/CZ



IAN 449869_2310

